

Department of Health and Human Services
Division of Licensing and Certification Services
Adult Mental Health - Rights of Recipients Summary in Vietnamese

BO PHUC VU PHAT TRIEN TU CACH DAO DUC
QUYEN HAN CUA NGUOI THU HUONG TRONG SU GIUP DO
SUC KHOE TAM THAN

Day la ban tom tat nhung quyen han cua quy vi voi tu cach la nguoi thu huong theo luat Quyen han cua nguoi thu huong trong su giup do suc khoe tam than. Quy vi duoc quyen nhan mot ban day du ve cac quyen han tai van phong co quan nay hoac tai Bo Phuc Vu Phat Trien Tu Cach Dao Duc so 40 State House Station, Augusta, Maine 04333. Dien thoai: 287-4200 (V dien) hoac 287-2000 (TTY dien bao te le tip). Neu quy vi bi diec, khiem thinh hay khong biet tieng Anh, mot thong dich vien du kha nang pham chat se duoc moi den de giup quy vi hieu quyen han cua minh hoac biet minh se duoc chua tri nhu the nao, quy vi khong phai tra chi phi cho viec thong dich.

1. Quyen co ban, Quy vi co quyen dan su, quyen con nguoi va cac quyen hop phap nhu bat ky cac cong dan khac cu ngu tai bang Maine. Quy vi co quyen duoc doi xu lich su, hoan toan duoc ton trong voi quyen loi ca nhan va pham gia cua minh.
2. Tinh bao mat va ho so luu. Khong co ai duoc quyen xem ho so cua quy vi, tru khi nguoi do nhan duoc su uy quyен dat biet cua quy vi hoac ngoai tru cac truong hop ca biet, da duoc mo ta trong quyen luat tron bo ve quyen han nay. Quy vi co the viet thu phe binh hay dong gop y kien vao ho so luu cua minh, de lam sang to cac thong tin trong ho so ma quy vi cho rang thieu chinh xac hay khong day du. Quy vi co quyen xem lai ho so cua minh bat ky thoi gian nao hop ly.
3. Dinh ro su chua tri hay Ke hoach giup do. Quy vi co quyen co ban ke hoach ca nhan, duoc quy vi va nhan vien phu trach cua quy vi cung phat trien, dua theo cac nhu cau va muc dich cua quy vi. Ban ke hoach nay phai duoc viet rat thanh van ban va quy vi co quyen giu mot ban sao ke hoach nay. Ban ke hoach do can neu ro cac chi tiet dac trung chinh xac, dieu nay quy vi se thuc hien trong mot khung thoi gian gioi han, ghi nhiem vu, muc dich se duoc hoan thanh va xac dinh duoc su thanh cong nhu the nao. Ke hoach nay phai duoc dua tren cac nhu cau thuc te va neu chua co the co san duoc su mot su giup do can thiet, thi xin hay cho biet chi tiet lam the nao giup dap ung cac nhu cau cua quy vi.
4. Thong bao chap thuan. Se khong co mot su giup do hay chua tri nao ma khong co su dong y hay trai voi y muon cua quy vi tru khi nguoi giam ho cua quy vi dong y do la mot su khan cap hoac dac biet duoc biet su chua tri cho quy vi duoc thuc hien. Quy vi co quyen duoc biet, (hoac neu dang duoc giam ho, nguoi giam ho co quyen duoc biet) trong chung muc nao quy vi co the hieu duoc ve cac kha nang rui ro ke ca thuoc men, cung cac loi ich duoc biet truoc cho su chua tri. Khi co bat ky thac mac nao, quy vi co the hoi nhan vien phu trach cua quy vi hay mot nguoi nao ma quy vi da chon, truoc khitoi quyet dinh chua tri hay cac su giup do khac.
5. Su giup do de bao ve quyen han. Quy vi co quyen chi dinh mot dai dien theo su chon lua cua quy vi de giup quy vi hieu quyen han cua minh, bao ve quyen han, hoac giup do quy vi thuc hien su chua tri. Neu quy vi can mot dai dien, quy vi phai viet thanh van ban su chi dinh nguoi nay. Quy vi co the tien hanh lam viec voi vi dai dien nay bat ky luc nao quy vi can, hoac quy vi co the thay doi su chi dinh nguoi dai dien bat ky luc nao.
6. Su tu do Su tach biet va giam giu. Khi duoc sap xep la benh nhan ngoai tru, quy vi khong the bi cach biet va giam giu.
7. Quyen duoc de trinh khieu nai. Quy vi co quyen khieu nai khong hua nhan viec co the quy vi bi vi pham quyen han hay bat ky cac thi nghiem dang ngo. Quy vi co quyen luu ban tra loi khieu nai voi cac ly do va cac quyet dinh. Quy vi co the de trinh bay ky quyet dinh nao toi So suc khoe tam than. Quy vi khong the bi phat va

bang bat ky ly do nao do viec de trinh khieu nai nay. De giup khieu nai, quy vi co the lien he van phong Luat Office of Advocacy so 60 State House Station, Augusta Maine 04333. Dien thoai 287-4228(V dien) hay 287-1798 (TTY dien bao te le tip) hoac trung tam Quyen han nhung nguoi kkiem khuyet tan tat. Hop thu so 2007, Augusta, Maine 04338_2007. Dien thoai: 1-800-452-1948 (V/TTY dien va dien bao te le tip).

Toi co nhan mot ban tom tat cac Quyen Han Cua Nguoi Thu Huong Trong Su Giup Do Suc Khoe Tam Than.

Ngay Chu ky

khach hang

Ngay Chu ky

nguoi chung